

---

ACTIVITÉ DE MARS 2012  
*PARTIE DE SUCRE*

---



- DATE :** Le dimanche 25 mars, 2012
- LIEU :** Cabane à sucre Alcide Parent – À Saint-Ambroise (40 min de Mtl)
- DEPART:** De la station de métro Sauvé (rue Sauvé angle Berri, sortie nord)
- HEURE:** 10:00h
- REPAS :** 11:00h
- RETOUR :** 15 :00h de Saint-Ambroise
- COUT:** \$30 pour les membres – \$35 pour les non-membres, \$23 pour enfants de 10 à 13 ans – 19\$ pour les enfants de 4 à 9 ans et **Gratuit** pour les enfants de 1 à 3 ans. (Comprenant le transport – le repas et mini-ferme)
- Activités sur Site :** Promenade en traîneau - 3\$ pour 30 min, jeux gonflable pour 2\$, Petite ferme, Tire sur la neige à volonté servie à l'intérieur, musique et danse avec animation, visite de l'évaporateur.
- Réservations :** Au plus tard le 15 mars, auprès de :
- Simone Mikawa 450-664-7483
  - Amancia Magbanua 514-385-3501
  - Alice Bolduc 514-712-0052
- 

Le retour du printemps est toujours salué d'une façon particulière par les Québécois car c'est le moment attendu pour visiter une érablière, y déguster un excellent repas canadien et parcourir les sentiers pédestres.

Dès la montée de la sève dans les arbres, les acériculteurs s'empressent de tailler leurs érables et d'en recueillir le précieux liquide qui, après ébullition, deviendra le délicieux sirop, la tire ou le sucre du pays.

Rassemblez vos ami/es et venez nombreux fêter « l'érable »

---

**COUPON-RÉPONSE**

Veillez s'il vous plaît me réserver \_\_\_\_\_place(s) Total : \$ \_\_\_\_\_

NOM : \_\_\_\_\_ Tél : \_\_\_\_\_

S.V.P. Faites parvenir votre chèque libellé à l'ordre de :

**Société Canada-Japon de Montréal**  
A/s de Mme. Simone Mikawa  
1585, De Val Jalbert  
Laval, Qc H7E 3S7

*Minasama Sorotte Oide Kudasai!*

*Welcome to All!*

*Bienvenue à tous!*

---

MARCH 2012 ACTIVITY  
**SUGARING OFF PARTY**

---



- DATE :** Sunday, March 25, 2012
- PLACE :** Cabane à sucre Alcide Parent - In Saint-Ambroise (40min of Mtl)
- DEPART:** From Sauvé métro station (corner Sauvé and Berri, north exit)
- TIME:** 10:00 a.m.
- MEAL:** 11:00 p.m.
- RETURN:** 3:00 p.m. from Saint-Ambroise
- FEE:** \$30 for membres – \$35 for non-membres, \$23 for children from 10 to 13 yrs – 19\$ for children from 4 to 9 yrs and **Free** for children from 1 to 3 yrs. (Includes bus transportation, meal, taxes and mini farm)
- Activities on Site:** Sleigh ride – 3\$ for 30min, Inflatable games for 2\$, small farm, Maple taffy served at will inside, dance music with animation and a visit to the evaporator.
- RESERVATION:** By *March 15* at the latest, by calling:
- Simone Mikawa 450-664-7483
  - Amancia Magbanua 514-385-3501
  - Alice Bolduc 514-712-0052
- 
- 

Quebecers have a way of their own of welcoming the return of spring and that is by getting together to visit a sugar shack and enjoy a delicious meal at the “cabane à sucre”. As soon as the sap starts running, the maple trees are tapped and the precious liquid is collected. Boiling then turns it into syrup, toffee or maple sugar (“sucre du pays” – “sugar of the country” as we say).

What a wonderful opportunity to invite our members and their friends to celebrate the “maple tree” at the Cabane à sucre Alcide Parent, a typical cabane, where the ambience is cordial and a hearty meal is served. The more the merrier!

---

**RESERVATION SLIP**

Please reserve \_\_\_\_\_place(s) total: \$ \_\_\_\_\_

NAME: \_\_\_\_\_ Tel: \_\_\_\_\_

Kindly send your cheque made to the order of:

***Canada-Japan Society of Montreal***  
C/o Mme. Simone Mikawa  
1585, De Val Jalbert  
Laval, Qc H7E 3S7

***Minasama Sorotte Oide Kudasai!***

***Welcome to All!***

***Bienvenue à tous!***